medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 064985 348225

E016365 / 08.2026



Genumedi® PA

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucţiuni de utilizare. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


1


4


2


5


3


6

Deutsch

Genumedi® PA

Zweckbestimmung
Die Genumedi PA ist eine Orthese zur Beeinflussung des Patellagleitweges ⓘ.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Beeinflussung des Patellagleitweges und benachbarter anatomischer Strukturen (z.B. Pes anserinus) notwendig ist, wie z. B.:
- Pes anserinus Syndrom
- Pes anserinus Bursitis
- Pes anserinus Tendinopathie
- Postoperative Schmerzzustände am Pes anserinus
- Patellofemorales Schmerzsyndrom
- Arthrose und Arthritis

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach dem eigenen Tragegefühl sowie der Maßgabe erfolgen, dass das Knie im Sitzen nicht über 70° angewinkelt wird. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen / Ablegen
- Öffnen Sie die beiden Gurtbänder (Abb. 1).
- Fassen Sie die Bandage an der Innenseite mit den Daumen am oberen Ende der seitlichen Stabilisierungsstäbe. Die auf der Außenseite angebrachten "Grip-Ons" dienen als Griffnoppen und erleichtern zusätzlich das Anziehen (Abb. 2).
- Ziehen Sie die Bandage so über das Knie, dass der Silikonring die Kniescheibe zentral und druckfrei umfasst (Abb. 3).
- Schließen Sie nun das hintere Gurtband mit leicht gebeugtem Bein (Abb. 4).
- Nachfolgend schließen Sie das vordere Gurtband und stellen den Druck entsprechend Ihrer individuellen Bedürfnisse ein. Überprüfen Sie dabei, dass dieser Gurt über der kleinen Pelotte verläuft (Abb. 5).

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- Überprüfen Sie anschließend nochmal den Sitz der Bandage.
- Zum Ablegen der Bandage öffnen Sie zunächst die beiden Gurtbänder. Greifen Sie anschließend am unteren Ende in die Bandage und ziehen Sie diese nach unten weg (Abb. 6)

Pflegehinweise
Der Silikonring soll zum Waschen nicht entfernt werden. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyamid, Polyester, Elastan, Viskose

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

Genumedi® PA

Intended purpose
Genumedi PA is a brace which guides patella tracking.

Indications
All indications in which an effect on the guidance of the patella, as well as an effect on neighbouring anatomical structures (e.g. Pes anserine) is necessary, such as:
- Pes anserine syndrome
- Pes anserine bursitis
- Pes anserine tendinopathy/tendinitis
- Postoperative pain conditions at the area of Pes anserine tendon insertion
- Patellofemoral pain syndrome
- Osteoarthritis of the knee

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals. Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing
Supports are most beneficial during physical activity. The support can in principle be worn throughout the day. This must depend on how comfortable the wearer is. Moreover, the knee may not be bent by more than 70° when sitting. The support should be removed for long breaks (e.g. long periods sitting, long drives or sleeping).

The support is suitable for use in water. After use, please rinse thoroughly.

Putting on / Taking off
- Open both straps (Fig. 1).
- Grasp the inside of the bandage with the thumbs, at the upper end of the lateral stabilisation rods. The grip-ons applied on the outer surface serve as grip dots and make the support easier to put on (Fig. 2).
- Pull the bandage over the knee in such a way that the silicone ring goes around the kneecap, so that it is positioned centrally and no pressure is placed on the kneecap (Fig. 3).
- Now close the back strap with your leg slightly bent (Fig. 4).
- Then, close the front strap and set the pressure to suit your individual needs. Check when doing so that this strap runs over the small pad (Fig. 5).
- Then check the bandage's position again.

- To remove the bandage, first open both straps. Then grasp the inside of the bottom end of the bandage and pull it downwards and off (Fig. 6).

Care instructions
The silicone ring is not supposed to be removed before washing. Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Polyamide, polyester, elastane, viscose

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use..



Your medi team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Français

Genumedi® PA

Utilisation prévue
Genumedi PA est une orthèse destinée à maintenir la rotule dans son parcours de glissement.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une influence du glissement de la rotule et des structures anatomiques voisines (pes anserinus, etc.) est nécessaire, par exemple :
- Syndrome de pes anserinus
- Bursite de pes anserinus
- Tendinopathie de pes anserinus
- Conditions de douleur postopératoire au pes anserinus
- Syndrome douloureux fémoro-patellaire
- Arthrose et arthrite

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort et veiller à ne pas plier le genou, en station assise, sur plus de 70°. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut également être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait
- Ouvrez d'abord les deux sangles (fig. 1).
- Saisissez le bandage à l'extrémité supérieure des tiges de stabilisation latérales par l'intérieur avec les pouces. Les « Grip-Ons » à l'extérieur servent de boutons de préhension et facilitent également l'enfilage (fig. 2).
- Tirez le bandage par-dessus le genou de manière à ce que la bague en silicone soient centrées sur la rotule et l'entoure sans pression (fig. 3).
- Fermez à présent la sangle arrière en fléchissant légèrement la jambe (fig. 4).
- Fermez ensuite la sangle avant et ajustez la pression en fonction de

vos besoins individuels. Vérifiez ce faisant que cette sangle passe sur la petite pelote (fig. 5).
- Vérifiez ensuite une fois encore la bonne tenue et la bonne position du bandage.
- Pour retirer le bandage, commencez par ouvrir les deux sangles. Saisissez ensuite le bandage par l'extrémité inférieure et ôtez-le en tirant vers le bas (fig. 6)

Conseils d´entretien
L'anneau en silicone ne doit pas être retiré pour le lavage. Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.
- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l´air.
- Ne pas repasser.
- Nettoyage à sec interdit.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyamide, polyester, élasthanne, viscose

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Español

Genumedi® PA

Finalidad
Genumedi PA es una órtesis que influye en el deslizamiento de la rótula.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que sea necesario influir en el deslizamiento de la rótula y de las estructuras anatómicas adyacentes (como pes anserinus), p. ej.:
- Síndrome de pes anserinus
- Bursitis de pes anserinus
- Tendinopatía de pes anserinus
- Dolor posoperatorio en pes anserinus
- Dolor femororrotuliano
- Artrosis y artritis

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Utilización
Los vendajes ejercen su máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio, con la condición de que, estando sentado, la rodilla no se flexione más de 70°. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada
- Abra ambas correas (Fig. 1).
- Tome el interior del vendaje con los pulgares en el extremo superior de las varillas de estabilización laterales. Los elementos «Grip-On» fijados en la parte exterior sirven de asideros y facilitan aún más el apriete (Fig. 2).
- Coloque el vendaje sobre la rodilla de manera que el anillo de silicona abarque la rótula en el centro y sin presión (Fig.3).
- Cierre ahora la correa trasera con la pierna ligeramente doblada (Fig. 4).
- A continuación, cierre la correa delantera y ajuste la presión según sus necesidades individuales. Compruebe que el cinturón quede encima de la almohadilla pequeña (Fig. 5).

- Por último, compruebe de nuevo el asiento del vendaje.
- Para retirar el vendaje, abra ambas cintas. Tome el extremo inferior del vendaje y tire hacia abajo para extraerlo (Fig. 6).

Instrucciones de cuidado
No es necesario retirar el aro de silicona para el lavad.Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Poliamida, poliéster, elastano y viscosa

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo medi
!le desea una rapida recuperacion!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Português

Genumedi® PA

Finalidade
O Genumedi PA é uma ortótese para estabilização do desalinhamento da patela.

Indicações
Todas as indicações em que é necessária uma influência do percurso de deslizamento da rótula e das estruturas anatómicas adjacentes (por exemplo, pata de ganso), como por exemplo:
- Síndrome de pes anserinus
- Pes anserinus bursitis
- Tendinopatia de pes anserinus
- Estados de dor pós-operatórios no pes anserinus
- Síndrome patelo-femoral
- Artrose e artrite

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso
São obtidos resultados mais eficazes quando usadas durante a actividade física. Por norma, a joelheira pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização e o princípio de que o joelho em posição de sentado não seja dobrado mais de 70°. A joelheira deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

A joelheira é adequada para utilização na água. Por favor, enxagúe bem o produto.

Colocar / retirar
- Abra ambas as precintas (fig. 1).
- Segure a ligadura no lado interior com os polegares na extremidade superior das hastes laterais de estabilização. Os “Grip-Ons” colocados no lado externo servem de pontos de aperto e facilitam adicionalmente o aperto (fig. 2).
- Puxe a ligadura para cima do joelho, de modo a que o anel de silicone envolva a rótula ao centro e sem pressão (fig. 3).
- Agora feche a precinta traseira com a perna ligeiramente fletida (fig. 4).
- Em seguida, feche a precinta dianteira e ajuste a pressão de acordo com as suas necessidades individuais. Nesse processo verifique que essa correia não passa sobre a almofada pequena (Fig. 5).

- Em seguida, verifique mais uma vez o assento da ligadura.
- Para assentar a ligadura, abra primeiro ambas as precintas. Em seguida, agarre na extremidade inferior da ligadura e puxe esta para baixo, e tire-a (fig. 6)

Instruções de lavagem
O anel de silicone nao necessita de ser removido para a lavagem. Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Poliamida, poliéster, elastano, viscose

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Italiano

Genumedi® PA

Scopo
Genumedi PA è un dispositivo ortopedico per il controllo dello scorrimento della rotula.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessario incidere sulla sede di scorrimento della rotula e sulle strutture anatomiche adiacenti (ad es. zampa d'oca), come p. es.:
- Sindrome della zampa d'oca
- Borsite della zampa d'oca
- Tendinopatia della zampa d'oca
- Stati dolorosi post-operatori della zampa d'oca
- Sindrome dolorosa patello-femorale
- Artrosi e artrite

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d´uso
La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo e conformemente alle indicazioni, affinché, quando si sta seduti, il ginocchio non si pieghi più di 70°. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione / rimozione
- Aprire le due cinghie (fig. 1).
- Afferrare la fascia con i pollici, all'interno, all'estremità superiore della barra di stabilizzazione laterale. I "grip-on" apposti all'esterno servono da manopole di presa e facilitano ulteriormente l'applicazione (fig. 2).
- Tirare la fascia fino a sopra il ginocchio in modo che l'anello in silicone avvolga centralmente la rotula, senza esercitare alcuna pressione (fig. 3).
- Chiudere ora la cinghia posteriore tenendo la gamba leggermente flessa (fig. 4).

- Quindi chiudere la cinghia anteriore e regolare la pressione secondo le proprie esigenze individuali. Controllare che questo cinturino sia collocato al di sopra della piccola pelotta (fig. 5).
- Infine controllare ancora una volta il corretto posizionamento della fascia.
- Per rimuovere la fascia aprire innanzi tutto le due cinghie. Afferrare quindi la fascia all'estremità inferiore e sfilarla tirandola verso il basso (fig. 6)

Indicazioni per la manutenzione
Per il lavaggio non occorre togliere l'anello di silicone. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Poliammide, poliestere, elastan, viscosa

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guargione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Nederlands

Genumedi® PA

Beoogd doel
De Genumedi PA is een orthese om de patellaglijbaan te beïnvloeden.

Indicaties
Alle indicaties waarbij de patellaglijbaan en naburige anatomische structuren (bijv. pes anserine) beïnvloed moeten worden, bijv.:
- Pes anserinus syndroom
- Pes anserinus bursitis
- Pes anserinus tendinopathie
- Postoperatieve pijn aan de pes anserinus
- Patellofemoraal pijnsyndroom
- Artrose en artritis

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie
Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage de hele dag worden gedragen. Daarbij moet u echter handelen volgens uw eigen draaggevoel en er op letten dat uw knie in zitpositie niet meer dan 70° wordt gebogen. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken / uittrekken
- Open beide riemen (afb. 1).
- Pak de bandage met de duimen van binnen bij het bovenste uiteinde van de zijdelingse stabiliseringsstaven. De ‘grip-ons’ aan de buitenkant dienen voor een betere grip, zodat het aantrekken eenvoudiger wordt (afb. 2).
- Trek de bandage zodanig over de knie dat de silicone ring de knieschijf centraal en drukvrij omvat (afb. 3).
- Sluit nu de achterste riem met licht gebogen been (afb. 4).
- Sluit daarna de voorste riem en pas de druk aan uw eigen behoefte aan. Let er daarbij op dat deze riem over de kleine pelotte loopt (afb. 5).
- Controleer vervolgens nogmaals de positie van de bandage.
- Voor het verwijderen van de bandage opent u eerst beide riemen. Grijp vervolgens bij het onderste uiteinde in de bandage en trek deze naar beneden weg (afb. 6).

Wasinstructies
De siliconenring hoeft voor het wassen niet te worden verwijderd. Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyamide, polyester, elastaan, viscose

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Dansk

Genumedi® PA

Formål
Genumedi PA er en ortese til påvirkning af patellaglidevejen.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en påvirkning af patellaglidevejen og omliggende anatomiske strukturer (f.eks. pes ansenius) er nødvendig, som f.eks.:
- Pes anserinus-syndrom
- Pes anserinus-bursitis
- Pes anserinus-tendinopati
- Postoperative smertetilstande på pes anserinus
- Patellofemoralt smertesyndrom
- Artrose og artritis

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring. Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Bæreinstruktion
Den største virkning med bandager opnås, når kroppen er aktiv. I princippet kan man gå med bandagen hele dagen, men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt og knæet ikke bøjes mere end 70° i siddende stilling. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder / kører bil i længere tid eller sover) bør bandagen tages af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skylles grundigt bagefter.

Sådan tages bandagen på/af
Åbn de to selebånd (afb. 1).
Tag fat i bandagen på indersiden med tommelfingeren ved den øvre ende af de to stabiliseringsstave i siderne. De på ydersiden anbragte „Grip-Ons“ fungerer som nopper, der kan gribes og gør det endnu nemmere at tage bandagen på (afb. 2).
Træk bandagen over knæet på en sådan måde, at silikoneringen ligger centralt og uden tryk omkring knæskallen.
Luk nu det bageste selebånd med let bøjet ben (afb. 4).
Efterfølgende lukker du det forreste selebånd og indstiller trykket efter dine egne behov. Kontroller herved, at denne rem ligger over den lille pelot (afb. 5).
Kontroller efterfølgende endnu en gang, at bandagen sidder godt.
For at fjerne bandagen åbner du først de to selebånd. Grib herefter ind i bandagen forneden og træk den væk nedefter (afb. 6)

Vaskeanvisning
Silikoneringen skal ikke fjernes inden vask. Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyllemiddel, fedt, olie, lotioner, salver og sæberester kan angribe

materialet, påvirke Clima Comfort virkningen og fremkalde hudirritationer.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Polyamid, polyester, elastan, viskose

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Svenska

Genumedi® PA

Ändamål
Genumedi PA är en ortos som påverkar knäskålens glidning .

Indikationer
Samtliga indikationer där knäskålens glidning och intilliggande anatomiska strukturer (t.ex. pes anserinus) behöver justeras, som t.ex.:
- Pes anserinus-syndrom
- Pes anserinus bursitis
- Pes anserinus-tendinopati
- Postoperativ smärta vid pes anserinus
- Patellofemoralt smärtsyndrom
- Artros och artrit

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion
Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen, men vi rekommenderar att det tas av vid längre vilopauser (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

Ta på/ta av
- Börja med att öppna de båda remmarna (bild 1).
- Fatta tag i bandaget på insidan med tummarna på de sidoliggande stabiliseringsstagens övre ändar. De ”Grip-ons” som är fästa på utsidan fungerar som greppnoppor och gör det även lättare att ta på sig produkten (bild 2).
- Dra bandaget över knät så att silikonringen ligger runt knäskålen utan att trycka (bild 3).
- Stäng igen den bakre remmen med lätt böjt ben (bild 4).
- Därefter stänger du igen den främre remmen och ställer in trycket enligt dina behov. Kontrollera samtidigt att remmen löper över den lilla pelotten (bild 5).
- Kontrollera slutligen en gång till att bandaget sitter korrekt.
- För att ta av bandaget öppnar du först båda remmarna. Fatta sedan tag i bandagets nedre ände och dra bort det nedåt (bild 6)

Tvättråd
Du behöver inte ta bort silikonringen före tvätt. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Sköljmedel, fetter, oljor,

lotioner, salvor och tvålrester kan angripa materialet, hindra Clima Comfort-effekten och förorsaka hudirritationer.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi cleantvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Polyamid, polyester, elastan, viskos

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Čeština

Genumedi® PA

Informace o účelu použití
Genumedi PA je ortéza k ovlivnění klouzání čéšky.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné ovlivnění klouzání čéšky a sousedních anatomických struktur (např. pes anserinus), jako je např.:
- Syndrom pes anserinus
- Bursitida pes anserinus
- Tendinitida Pes anserinus
- Pooperační bolestivé stavy na pes anserinus
- Patelofemorální bolestivý syndrom
- Artróza a artritida

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení
Největší účinek dosahují ortézy během tělesné činnosti. Zásadně lze ortézu nosit po celý den. Ovšem rozhodující je pocit z nošení a skutečnost, že se koleno vsedě nesmí ohýbat více než 70°. Při delších klidových přestávkách (např. při delším sedění/jízdě autem, spánku) by se ortéza měla odkládat.

Bandáž je vhodná i pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / přiložení
- Rozepněte oba popruhy (obr. 1).
- Uchopte bandáž palci zevnitř na horním konci bočních stabilizačních tyčí. „Nopky“ na vnější straně slouží jako úchyty a navíc usnadňují nasazování (obr. 2).
- Natáhněte bandáž přes koleno tak, aby silikonový prstenec obepínal čéšku uprostřed a bez tlaku (obr. 3).
- Nyní zapněte zadní popruh s mírně ohnutou nohou (obr. 4).
- Pak zapněte přední popruh a nastavte tlak podle svých individuálních potřeb. Zkontrolujte přitom, že je tento popruh veden přes malou pelotu (obr. 5).
- Na závěr ještě jednou zkontrolujte, zda bandáž dobře sedí.
- Pro sundání bandáže nejdříve rozepněte oba popruhy. Pak uchopte bandáž za spodní konec a stáhněte ji směrem dolů (obr. 6)

Pokyny k praní
Silikonový kroužek se před praním nemusí snímat. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat

narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Polyamid, polyester, elastan, viskóza

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Hrvatski

Genumedi® PA

Namjena
Genumedi PA je ortoza za koljeno koja djeluje na putanju čašice .

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebno utjecati na klizanje patele i susjedne anatomske strukture (npr. Pes anserinus), kao npr.:
- Sindrom pes anserinus
- Sindrom pes anserinus bursitis
- Sindrom pes anserinus (tendinopatija)
- Postoperativna bolna stanja pes anserinusa
- Patelo-femoralni sindrom
- Artroza i artritis

Kontraindikacije
Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Napomena za nošenje
Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Tu se je doduše najbolje ravnati prema vlastitom osjećaju pri nošenju, te prema mjerilu da se koljeno pri sjedanju ne sagiba više od 70°. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Oblačenje / svlačenje
- Otpustite oba pojasa (sl. 1).
- Prihvatite zavoj palčevima na unutarnjem dijelu pri vrhu bočnih stabilizacijskih šipki. „Grip-on“ dijelovi montirani izvana služe kao ručke i dodatno olakšavaju navlačenje (sl. 2).
- Navucite zavoj preko koljena tako da silikonski prsten na sredini te bez pritiskanja obuhvati čašicu koljena (sl. 3).
- Sada pričvrstite stražnju traku pojasa uz lagano povijanje noge. (sl. 4).
- Zatim pričvrstite prednji pojas i podesite jačinu zategnutosti kako bi odgovarala vašim individualnim potrebama. Pri tome provjerite prelazi li ovaj pojas preko male pelote (sl. 5).
- Na kraju još jednom provjerite položaj zavoja.
- Za uklanjanje zavoja prvo otpustite obje trake zavoja. Zatim prihvatite donji kraj zavoja te ga skinite povlačenjem prema dolje (sl. 6).

Upute za održavanje
Silikonski obruč se u svrhu pranja ne mora odstranjivati. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti

materijal, utjecati na učinak Clima Comfort i uzrokovati nadraženost kože.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Poliamid, poliester, elastan, viskoza

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Русский

Genumedi® PA

Назначение
Genumedi PA – ортез, воздействующий на путь скольжения надколенника ⓘ.

Показания
Все показания, при которых необходимо вмешательство в путь скольжения надколенника и соседних анатомических структур (например, «гусиной лапки»), например:
- Синдром «гусиной лапки»
- Бурсит «гусиной лапки»
- Тендинопатия «гусиной лапки»
- Послеоперационные болезненные состояния на «гусиной лапке»
- Пателлофеморальный болевой синдром
- Артроз и артрит

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению
Максимальный лечебный эффект бандажа проявляется при физических нагрузках.Бандаж можно носить, в течение всего дня, не снимая.При этом сложно сгибать колено, более чем на 70° в положении сидя. При длительном отдыхе и во время сна бандаж следует снимать.

Надевание и снимание
- Расстегните оба ремешка (рис. 1).
- Возьмитесь за внутреннюю часть бандажа, удерживая большими пальцами верхний конец боковых стабилизирующих стержней. Прикрепленные снаружи «захваты» служат в качестве утолщений для захвата и дополнительно облегчают надевание (рис. 2).
- Натяните бандаж на колено так, чтобы силиконовое кольцо охватывало коленную чашечку как раз посередине и не давило на нее (рис. 3).
- Теперь согните ногу под небольшим углом и застегните задний ремешок (рис. 4).
- Затем застегните передний ремешок и отрегулируйте давление в соответствии с индивидуальными потребностями. Убедитесь, что этот ремешок проходит над маленькой подушечкой (рис. 5).

- После этого еще раз убедитесь, что бандаж надет правильно.
- Для снятия бандажа сначала расстегните оба ремешка. Затем вставьте пальцы под нижний конец бандажа и стяните его по направлению вниз (рис. 6)

Рекомендации по уходу
Можно не вытаскивать силиконовое кольцо перед стиркой. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте при комнатной температуре. Предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы
Полиамид, полиэстер, эластан, вискоза

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Türkçe

Genumedi® PA

Kullanım amacı
Genumedi PA, patella kayma yolunu etkilemek için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar
Patella kayma yolunu ve yanındaki anatomik yapıları (örneğin Pes anserinus) etkilemek için gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Pes anserinus sendromu
- Pes anserinus bursit
- Pes anserinus tendinopati
- Pes anserinus'ta ameliyat sonrası ağrı durumları
- Patellofemoral ağrı sendromu
- Artroz ve artrit

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.
Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi
Bandajlar en büyük etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bu kendi kullanım hissinize göre ve de dizin otururken 70°'nin üzerinde bükülmemesi şartıyla yapılmalıdır. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Takılması / Çıkarılması
- İki kayışı da açın (şekil 1).
- Bandajın iç kısmını, başparmaklarınızla yandaki sabitleme çubuklarının üst kenarından tutun. Dış tarafa takılı "Grip-On"lar, kavrama düğmeleri olarak kullanılır ve giymeyi daha da kolaylaştırır (şekil 2).
- Bandajı, silikon halkası diz kapağını ortalayacak ve baskı uygulamadan kavrayacak şekilde dizin üstüne çekin (şekil 3).
- Şimdi dizinizi hafifçe kırarak, arka kayışı kapatın (şekil 4).
- Ardından ön kayışı kapatın ve basıncı kendi ihtiyacınıza göre ayarlayın. Kayışı kapatırken kayışın küçük yastığın üzerinde bulunduğundan emin olun (şekil 5).
- Ardından bandajın oturuşunu tekrar kontrol edin.
- Bandajı çıkarmak için ilk önce kayışların ikisini de açın. Ardından bandajı alt kenarından tutarak aşağıya doğru çekin (şekil 6)

Bakım önerileri
Yıkamak için silikon halkanın çıkarılmasına gerek yoktur. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal
Poliamit, polyester, elastan, viskoz

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Polski

Genumedi® PA

Przeznaczenie
Orteza Genumedi PA służy do wywierania wpływu na prowadzenie rzepki .

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest wywieranie wpływu na prowadzenie rzepki i sąsiednich struktur anatomicznych (np. Pes anserinus), np.:
- Zapalenie gęsiej stopki
- Zapalenie kaletki maziowej gęsiej stopki
- Zapalenie ścięgna gęsiej stopki
- Pooperacyjne bóle gęsiej stopki
- Zespół bólowy rzepkowo-udowy
- Artroza i zapalenie stawów

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia. Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia
Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Należy się również kierować własnym odczuciem, a także uwzględnić fakt, iż w pozycji siedzącej kolano nie może być zginane powyżej 70°. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Bandaż nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Zakładanie / zdejmowanie
- Odpiąć oba paski (rys. 1).
- Następnie chwycić opaskę kciukami od wewnętrznej strony u góry bocznych prętów stabilizujących. „Uchwyty" przymocowane po zewnętrznej stronie dodatkowo ułatwiają zakładanie (rys. 2).
- Opaskę wciągnąć przez kolano w taki sposób, aby pierścień silikonowy obejmował centralnie rzepkę kolanową, nie wywierając na nią ucisku (rys. 3).
- Przy lekko ugiętym kolanie zapiąć tylni pasek (rys. 4).
- Następnie zapiąć przedni pasek i dostosować ucisk do indywidualnych potrzeb. Upewnić się, że pasek ten przylega do małej wkładki (rys. 5).

- Na koniec jeszcze raz sprawdzić prawidłowe ułożenie opaski.
- Aby zdjąć opaskę, najpierw należy odpiąć oba paski. Następnie chwycić opaskę u dołu i ściągnąć ją w dół (rys. 6).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem nie trzeba wyjmować pierścienia silikonowego. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Poliamid, poliester, elastan, wiskoza

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Ελληνικα

Genumedi® PA

Ενδεδειγμένη χρήση
Το Genumedi PA είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για την επίδραση στην κύλιση της επιγονατίδας ⓘ.

Περιοχές εφαρμογής
Όλες οι ενδείξεις όπου απαιτείται επηρεασμός της κύλισης της επιγονατίδας και των γειτονικών ανατομικών δομών (π.χ. χήνειος πόδας), όπως π.χ.:
- Θυλακίτιδα χήνειου ποδός
- Χήνεια θυλακίτιδα
- Τεντοπάθεια χήνειου ποδός
- Μετεγχειρητικός πόνος στον χήνειο πόδα
- Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου
- Οστεοαρθρίτιδα και αρθρίτιδα

Αντενδείξεις
Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής
Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων επιτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Η χρήση αυτή να γίνεται κατά τη δική σας κρίση και υπό την προϋπόθεση πως το γόνατο δεν κάμπτεται όταν κάθεστε περισσότερο από 70°. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύνετε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή / αφαίρεση
- Ανοίξτε τους δύο ιμάντες (Εικ. 1).
- Πιάστε το εσωτερικό του επιδέσμου με τους αντίχειρες στο πάνω μέρος των πλευρικών ράβδων σταθεροποίησης. Οι "λαβές" που είναι προσαρτημένες στο εξωτερικό χρησιμεύουν ως θηλιές λαβής και διευκολύνουν επίσης την εφαρμογή (Εικ. 2).
- Τραβήξτε τον επίδεσμο επάνω από το γόνατο, έτσι ώστε ο δακτύλιος σιλικόνης να πιάνει την επιγονατίδα κεντρικά και χωρίς πίεση (Εικ. 3).
- Κλείστε, τώρα, τον πίσω ιμάντα με ελαφρά λυγισμένο πόδι (Εικ. 4).
- Στη συνέχεια, κλείστε τον μπροστινό ιμάντα και ρυθμίστε την πίεση ανάλογα με τις προσωπικές σας ανάγκες. Αυτός ο ιμάντας θα πρέπει να περνάει από το μικρό μαξιλαράκι (Εικ. 5).
- Ελέγξτε, στη συνέχεια, ξανά την εφαρμογή του επιδέσμου.

- Για να βγάλετε τον επίδεσμο, ανοίξτε πρώτα τους δύο ιμάντες. Πιάστε, στη συνέχεια, το κάτω άκρο στον επίδεσμο και τραβήξτε το προς τα κάτω και έξω (Εικ. 6)

Υποδείξεις πλύσης
Δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ο δακτύλιος σιλικόνης για το πλύσιμο. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Το μαλακτικό, τα λίπη, τα έλαια, οι λοσιόν, οι αλοιφές και τα υπολείμματα σαπουνιού μπορούν να διαβρώσουν το υλικό, να υποβαθμίσουν τη λειτουργία Clima Comfort και να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό
Πολυαμίδιο, πολυεστέρας, ελαστάν, βισκόζη

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

Magyar

Genumedi® PA

Rendeltetés
A Genumedi PA a patella csúszási útjának befolyásolására szolgáló ortézis ⓘ.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a patella csúszási útjának és szomszédos anatómiai struktúráknak (pl. pes anserinus) a befolyásolására van szükség, pl.:
- Pes anserinus szindróma
- Pes anserinus bursitis
- Pes anserinus tendinopathia
- Posztoperatív fájdalmak a pes anserinus területén
- Patellofemorális fájdalomszindróma
- Artrózis és artritisz

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben
közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató
A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését, valamint ahhoz, hogy a térd ülő helyzetben legfeljebb 70°-ban lehet behajlítva. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés / Levétel
Nyissa ki mindkét pántot (1. ábra).
Fogja meg a bandázst a belső oldalán a hüvelykujjával az oldalsó stabilizáló rudak felső végénél. A külső oldalon elhelyezett, fogást segítő mintázat megkönnyíti a felvételt (2. ábra).
Húzza rá a bandázst a térdére úgy, hogy a szilikongyűrű középen, nyomásmentesen fogja körül a térdkalácsot (3. ábra).
Zárja össze a hátsó pántot, enyhén behajlított lábbal (4. ábra).
Ezután zárja össze az elülső pántot, majd állítsa be a nyomást az egyéni szükségleteinek megfelelően. Eközben ellenőrizze, hogy ez a pánt a kisebb párna felett helyezkedik-e el (5. ábra).
Végezetül ellenőrizze újra a bandázs helyzetét.
A bandázs levételéhez először nyissa ki mindkét pántot. Ezután fogja meg a bandázst az alsó végénél, majd húzza le (6. ábra).

Ápolási útmutató
A szilikon gyűrűt mosáshoz nem kell eltávolítani. Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk.
A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérítés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



Tárolási útmutató
Az ortézist és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag
Poliamid, poliészter, elasztán, viszkóz

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Srpski

Genumedi® PA

Namena
Genumedi PA je ortoza za uticaj na put klizanja patele.

Oblasti primene
Sve indikacije, kod kojih je neophodno uticanje na klizni put patele i susednih anatomskih struktura (npr. Plivačko koleno (Pes anserinus), kao na primer:
- Sindrom guščije noge (Pes anserinus)
- Burzitis guščije noge (Pes anserinus)
- Tendinitis guščije noge (Pes anserinus)
- Postoperativna bolna stanja na guščijoj nozi (Pes anserinus)
- Patelofemoralni sindrom bola
- Artroza i artritis

Kontraindikacije
Do sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave
Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:
- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata
U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija.
Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Informacije o nošenju
Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Tu se međutim treba upravljati prema sopstvenom osećaju pri nošenju kao i prema merilu da se koleno pri sedenju ne treba savijati za više od 70°. Za vreme dužih mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Nameštanje i skidanje
- Otvorite obe trake pojasa (sl. 1).
- Uhvatite bandažu na unutrašnjoj strani sa palčevima na gornjem kraju bočnih štapova za stabilizaciju. Na spoljnoj strani postavljeni „Grip-Ons“ služe kao ručke za držanje i dodatno olakšavaju oblačenje (sl. 2).
- Vucite bandažu preko kolena tako, da prsten od silikona obuhvata čašicu centralno i bez pritiska (sl. 3).
- Sada zatvorite zadnju traku pojasa sa lako savijenom nogom (sl. 4).
- Zatim zatvorite prednju traku pojasa i podesite pritisak shodno Vašim individualnim potrebama. Tom prilikom proverite, da ovaj pojas prelazi preko male pelote (sl. 5).
- Proverite potom još jednom sedište bandaže.
- Za svlačenje bandaže najpre otvorite obe trake pojasa. Potom uhvatite bandažu na donjem kraju i vucite je prema dole (sl. 6)

Informacije o održavanju
Silikonski prsten se u svrhu pranja ne mora odstranjivati. Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal, nepovoljno utiču na Clima Comfort-efekat i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju
Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala
Poliamid, poliester, elastan, viskoza

Garancija
Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje
Propisno odložite nakon upotrebe.



Vaš medi tim
Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Українська

Genumedi® PA

Призначення
Genumedi PA – це ортез для впливу на направляючий рух надколінка.

Області використання
Усі показання, при яких необхідний вплив на направляючий рух надколінка та на сусідні анатомічні структури (такі як «гусяча лапка»), наприклад:
- Синдром «гусячої лапки»
- Бурсит «гусячої лапки»
- Тендінопатія «гусячої лапки»
- Післяопераційний біль «гусячої лапки»
- Пателофеморальний больовий синдром
- Артроз і артрит

Протипоказання
На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному прилягання допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом. Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння
Найбільший ефект бандажі дають під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Однак при цьому слід керуватися власними почуттями і враховувати, що при сидінні коліно не можна згинати під кутом більше 70°. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Одягання та зніманнn
Розстебніть два ремінці (мал. 1).
Візьміться великим пальцем за внутрішню частину бандажа у верхній частині бічних стабілізуючих стрижнів. Прикріплені зовні «ручки» призначені для того, щоб краще узятися, а також вони полегшують надягання (мал. 2).
Натягніть бандаж на коліно так, щоб силіконове кільце охоплювало надколінок по центру і не тиснуло на нього (мал. 3).
Тепер зігніть ногу під невеликим кутом і застебніть задній ремінець (мал. 4).
Потім застебніть передній ремінець та відрегулюйте тиск відповідно до ваших індивідуальних потреб. Переконайтеся, що цей ремінець проходить по маленькій подушечці (мал. 5).

Потім ще раз перевірте прилягання бандажа.
Щоб зняти бандаж, спочатку розстібніть два ремінці. Потім візьміться за нижній кінець бандажа та стягніть його вниз (мал. 6)

Вказівки щодо догляду
Щоб помити бандаж, не потрібно знімати силіконове кільце. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Поліамід, Поліестер, Еластан, Віскоза

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi
бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.

medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Slovenščina

Genumedi® PA

Predvidena uporaba
Genumedi PA je ortoza za vplivanje na drsno pot pogačice.

Indikacije
Vse indikacije, pri katerih je treba vplivati na drsno pot pogačice in sosednjih anatomskih struktur (npr. pes anserinus), npr.:
- Sindrom pes anserinus
- Pes anserinus burzitis
- Pes anserinus tendinopatija
- Pooperativna bolečinska stanja v predelu pes anserinus
- Patelofemoralni bolečinski sindrom
- Artroza in artritis

Kontraindikacije
Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov
Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.
Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi
Bandaže imajo še posebno dober učinek, če jih nosimo takrat, ko smo fizično aktivni. Svojo bandažo lahko nosite praktično ves dan, seveda pa je vse odvisno od tega, kako dobro se z njo počuti njen uporabnik. Naj opozorimo, da koleno med sedenjem ne sme biti pokrčeno za več kot 70°. Bandažo snemite, ko ste dalj časa neaktivni (ko na primer dalj časa sedite, med vožnjo avtomobila ali med spanjem).

Bandažo lahko nosite tudi v vodi. Po uporabi jo dobro ožemite.

Kako namestiti / sneti bandažo
- Odpnite oba pasova (slika 1).
- Bandažo s palcema primite na notranji strani na zgornjem koncu stranskih stabilizacijskih palic. Elementi „Grip on“ na zunanji strani izboljšajo oprijem in dodatno olajšajo nameščanje (slika 2).
- Bandažo povlecite čez koleno tako, da silikonski obroč brez pritiska objema pogačico na srednjem delu (slika 3).
- Zdaj zapnite zadnji pas z narahlo pokrčenim kolenom (slika 4).
- Nato zapnite sprednji pas in nastavite pritisk glede na svoje potrebe. Pri tem preverite, da ta pas poteka čez majhno peloto (slika 5).
- Nato še enkrat preverite položaj bandaže.
- Če želite bandažo sneti, najprej odpnite oba pasova. Nato na spodnjem delu sezite v bandažo in jo povlecite navzdol in stran (slika 6).

Navodila za vzdrževanje
Silikonskega obročka vam pred pranjem bandaže ni potrebno sneti. Pred pranjem zapnite velkro trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila

lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil.



Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov
Poliamid, poliester, elastan, viskoza

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Po uporabi zavrzite v skladu s predpisi.



Ekipa medi
Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Slovenčina

Genumedi® PA

Informácia o účele použitia
Genumedi PA je ortéza na ovplyvnenie kĺznej dráhy pately.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné ovplyvnenie klznej dráhy pately a susediacich anatomických štruktúr (napr. pes anserinus), ako napr.:
- Syndróm pes anserinus
- Pes anserínová burzitída
- Pes anserinus tendiopatia
- Pooperačné bolestivé stavy na pes anserinus
- Patelofemorálny bolestivý syndróm
- Artróza a artritída
- Otvorte obidva popruhy (obr. 1).

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní.
Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/ indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Pokyny pre nosenie
Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity. V zásade môžete bandáž nosiť celodenne. Rozhodujúci je však pocit z nosenia a skutočnosť, že koleno sa v sede nesmie ohýbať o viac než 70°. Pri dlhších prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa mala bandáž odložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákajte.

Natiahnutie/odloženie
- Uchopte bandáž na vnútornej strane palcami na hornom konci bočných stabilizačných tyčiek. „Grip-Ons“, umiestnené na vonkajšej strane, slúžia ako úchytné nopky a uľahčujú navliekanie (obr. 2).
- Natiahnite bandáž na koleno tak, aby silikónový kruh centrálne a bez tlaku obopínal jabĺčko (obr. 3).
- Teraz zatvorte zadný popruh a dolnú končatinu pritom ľahko ohnite (obr.4).
- Následne zatvorte predný popruh a tlak nastavte podľa Vašich individuálnych potrieb. Skontrolujte pritom, či tento popruh prebieha ponad malú pelotu (obr. 5).
- Následne ešte raz skontrolujte či bandáž dobre sedí.
- Na stiahnutie bandáže otvorte najprv obidva popruhy. Potom siahnite na spodnom konci do bandáže a stiahnite ju smerom nadol (obr. 6)

Pokyny na ošetrovanie
Silikónový krúžok netreba pred praním odstrániť. Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrecka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieliť.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Polyamid, polyester, elastán, viskóza

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

• تحقق بعد ذلك من وضعية الرباط مرة أخرى.
لخلع الرباط، افتح الحزامين أولاً، ثم أمسك الطرف السفلي للرباط واسحبه نحو الأسفل (الشكل 6).

تعليمات الغسيل
ينبغي عدم إزالة الحلقة السليكونية عند الغسل.
أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل.
يمكن أن تؤدي منعمات الأقمشة والزيوت والدهون والمراهم إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية Clima Comfort فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.
• يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
• لا تستعمل المبيّض.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تكوِه.
• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد
بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، فيسكوز

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له.
يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في (MDR) المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745.

Genumedi® PA

غرض الاستعمال
Genumedi PA هي دعامة للتأثير على مسار الرضفة ⓟ.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها التأثير على مسار الرضفة والهياكل التشريحية المجاورة (رجل الوز) أمرًا ضروريًا، مثل:
• متلازمة رجل الوز
• التهاب جراب رجل الوز
• التهاب أوتار رجل الوز
• الآلام بعد الجراحة في منطقة رجل الوز
• متلازمة الألم الرَّضَفي الفخذي
• الفصال والتهاب المفاصل

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
• اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات حول ارتداء المشد
للمشدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشدات طوال اليوم؛ لكن يعتمد هذا على مدى شعور مرتديها بالراحة، وألا تكون الركبة مثنية أكثر من ٧٠° عند الجلوس. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم).

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

الارتداء / الخلع
• افتح كلا الحزامين (الشكل 1).
• أمسك الجزء الداخلي من الرباط بإبهاميك من الطرف العلوي لقضبان التثبيت الجانبية. أضيف موضع القبض الخارجي للإمساك بالرباط وتسهيل ارتدائه (الشكل 2)
• اسحب الرباط أعلى الركبة إلى أن تصبح الحلقة السليكونية في وسط عظم الرضفة دون أن تشكل ضغطًا عليها (الشكل 3).
• أغلق الآن الحزام الخلفي مع ثني رجلك قليلاً (الشكل 4).
• ثم أغلق الحزام الأمامي وعدل الضغط بحسب حاجتك. وتأكد عندها من أن هذا الحزام يلامس اللبادة الصغيرة (الشكل 5).

中文

Genumedi® PA

用途
Genumedi PA 是一款对髌骨滑动路径有影响的矫正用具 ⓘ。

适应症
所有需要对髌骨滑动路径和相邻解剖结构（例如鹅足）施加影响的适应症，例如：
- 鹅足综合征
- 鹅足滑囊炎
- 鹅足肌腱病变
- 鹅足术后疼痛
- 髌股关节疼痛综合征
- 骨关节炎和关节炎

禁忌症
目前未知。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。
因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示
在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。但这应根据自身穿戴感觉及要求进行，即坐姿时膝盖弯曲角度不应超过 70°。在休息时间较长如久坐/长时间坐车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下
- 打开两个绑带（图 1）。
- 大拇指揪住侧面稳定杆内侧上端从而抓住绷带。附加在外侧的防滑点胶可使穿着更加轻松（图 2）。
- 将绷带向上拉过膝盖，使得硅氧树脂环带在正中央且无压迫地包裹住膝盖骨（图 3）。
- 现在请在腿部稍微弯曲的状态下闭合后绑带（图 4）。
- 随后合上前绑带，并根据您自己的需求调整松紧。同时检查该绑带应经过小软垫的上方（图 5）。
- 然后再次检查绷带位置。
- 要脱下绷带，先打开两个绑带。然后，抓住绷带的下端并向下拉，即可脱下（图 6）。

清洗说明
清洗时无需取下硅氧树脂环带。
在清洗前合上尼龙搭扣。柔顺剂、脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分
聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维

保修/三包服务
以法律规定为准。

废物处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队
祝您早日康复!

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

Genumedi® PA

Destinația utilizării
Genumedi PA este orteză pentru influențarea căii de alunecare a rotulei .

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară influențarea distanței de alunecare a rotulei și a structurilor anatomice învecinate (de ex. pes anserinus), ca de ex.:
- Sindrom pes anserinus
- Bursitis pes anserinus
- Tendinopatie pes anserinus
- Stări dureroase postoperatorii la pes anserinus
- Sindrom dureros femur-patelar
- Artroză și artrită

Contraindicații
Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire
Corsetul are eficiența cea mai mare în timpul activității fizice. În principiu, el poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare precum și cerința ca genunchiul în poziția șezut să nu fie flexat în unghi de peste 70°. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea corsetului.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm apoi să îl spălați temeinic.

Aplicarea / înlăturarea
- Deschideți ambele benzi de curea (fig. 1).
- Prindeți bandajul pe partea interioară cu degetele mari la capătul superior al tijelor de stabilizare laterale. Elementele de prindere „Grip-Ons" aplicate pe fața exterioară servesc ca nopeuri de prindere și facilitează suplimentar îmbrăcarea (fig. 2).
- Trageți bandajul astfel peste genunchi încât inelul de silicon să cuprindă rotula central și fără compresie (fig. 3).
- Închideți acum cureaua din spate având piciorul ușor flexat (fig. 4).
- În continuare închideți cureaua din spate și reglați presiunea conform cerințelor dumneavoastră individuale. Verificați în același timp ca această curea să treacă peste pelota mică (fig. 5).
- Verificați în final din nou așezarea bandajului.

- Pentru îndepărtarea bandajului, mai întâi deschideți ambele benzi curea. În final, apucați de bandaje la capătul inferior și le trageți în jos (fig. 6)

Instrucțiuni de întreținere
Pentru spălare, inelul de silicon nu trebuie îndepărtat. Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat în regim delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic..



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliamidă, poliester, elastan, viscoză

Responsabilitate
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

- יש לשטוף את ההתקן ביד, עדיף על ידי שימוש בחומר ניקוי מדי קלין, או בכביסה במכונה בתכנית עדינה ב - 30 מעלות תוך שימוש בחומר כביסה עדין ללא מרכך כביסה.
- אין להשתמש בחומר מלבין.
- יש להניח להתייבש לבד.
- אין לגהץ.
- אין להשתמש בניקוי יבש.



הוראות אחסון
יש לשמור את ההתקן במקום קריר ויבש ולהימנע מחשיפה לאור שמש ישיר.



הרכב החומרים
פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטיין, ויסקוזה

אחריות
תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא כפי שנועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך למשתמש זה.



סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi שלך
מאחלים לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

Genumedi® PA

השימוש המיועד
Genumedi PA הוא התקן אורתופדי להשפעה על מסלול ההחלקה של עצם הפיקה.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך להשפיע על מפרק הגלישה של פיקת הברך והמבנים האנטומיים השכנים (למשל גיד "רגל האווז" pes anserinus), כגון:
- תסמונת רגל האווז (pes anserinus syndrome)
- דלקת אמתחת רגל האווז (pes anserinus bursitis)
- דלקת גידים רגל האווז (pes anserinus tendinopathy)
- כאב לאחר ניתוח ברגל האווז (pes anserinus)
- תסמונת כאב פטלופמורלי
- דלקת מפרקים ודלקת פרקים

התויות נגד
נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

אופן הפעולה
התומכים מספקים תועלת מירבית בעת פעילות גופנית. התומך ניתן לחבישה
באופן עקרוני לאורך כל שעות היום. זה תלוי
במידת הנוחות של המשתמש. בנוסף אין לכופף את הברך
ביותר מ - 70 מעלות בעת הישיבה. יש להסיר את התומך בעת
הפוגות ארוכות (כגון בעת ישיבה ממושכת, נסיעות ארוכות או בעת השינה).

ניתן לחבוש את התומך במים. לאחר השימוש, עליך לשטוף את התומך היטב.

חבישה / הסרת התומך
- פתח את שתי הרצועות (איור 1).
- בעזרת האגודל, תפוס את החלק הפנימי של התחבושת בקצה מוטות הייצוב הרוחביים. ה"ידיות" המוצמדות כלפי חוץ משמשות כנקודות אחיזה ובנוסף מקלות על ההלבשה (איור 2).
- יש להלביש את החגורה מעל לברך כך שטבעת הסיליקון תקיף את פיקת הברך סביב וללא לחץ (איור 3).
- כעת הדק את הרצועה האחורית כשהרגל כפופה מעט (איור 4).
- לאחר מכן הדק את רצועת החגורה הקדמית והתאם את הלחץ לצרכיך האישיים. וודא שרצועה זו עוברת על הרפידה הקטנה (איור 5).
- כעת בדוק שוב את התאמת התחבושת.
- כדי להוריד את התחבושת, פתח תחילה את שתי הרצועות. לאחר מכן אחוז בקצה התחתון של התומך ומשוך אותו כלפי מטה (איור 6)

הוראות טיפול בהתקן
אין להסיר את טבעת הסיליקון בעת השטיפה. שימוש במרכך כביסה, שומנים, שמנים ומשחות עלול לפגוע בחומר של התומך ובאפקט ה - Cli-ma Comfort. מומלץ להשתמש בשקית כביסה. שאריות של סבון עלולות לגרום לגירוי העור ולשחיקת החומר.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır 1. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή 1.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene
Medicina proizvod MD je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu 1. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом 1. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku 1. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucţiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.